



Joan Bladé Herrero



+34 606 164 036



joan@joanbladeherrero.com



www.joanbladeherrero.com

TRADUCCIÓN

Inglés	>	español
Inglés	>	catalán
Alemán	>	español
Alemán	>	catalán
Francés	>	español
Francés	>	catalán
Italiano	>	español
Italiano	>	catalán
Catalán	<>	español

INTERPRETACIÓN

Inglés	<>	español
Inglés	<>	catalán
Alemán	<>	español
Alemán	<>	catalán
Francés	<>	español
Francés	<>	catalán
Italiano	<>	español
Italiano	<>	catalán
Catalán	<>	español

CERTIFICACIONES

Inglés: *Certificate of Proficiency (CPE)*

Alemán: *Zentrale Mittelstufenprüfung (ZMP)*

Francés: *Diplôme d'Études en Langue Française (DELF B2)*

Italiano: *Certificato di Conoscenza della Lingua Italiana (CELI 4)*

EXPERIENCIA PROFESIONAL

2010 – actualidad Traductor, intérprete y revisor autónomo

- **Traducción de artículos científicos** de inglés a español para la International Myeloma Foundation, PETHEMA y el Hospital Clínic, donde he trabajado como Gestor de Pacientes
- **Traducción de libros de equitación** de alemán a español para Picobello Publishing (*El adiestramiento de caballos de enganche, El laberinto de la doma clásica moderna, La terapia para corregir la asimetría, Dedo en la llaga*)
- **Interpretación por teléfono y vídeo** en el ámbito médico y social para CyraCom International, 911 Interpreters, GLOBO y Transatlantic Translations Group (de inglés a español y viceversa). **Interpretación por teléfono, vídeo y presencial** para Interpret Solutions (de inglés, alemán, francés e italiano a español y viceversa).
- **Interpretación presencial** en operación de maquinaria en BlueSun (de inglés a español y viceversa)

2008 – 2009

Pharmalexix

- **Traductor y revisor de textos médicos y farmacéuticos** de inglés y alemán a español

2005 – 2007

KM Alarabi

- **Traductor e intérprete para los juzgados, fiscalías, Mossos d'Esquadra y Guardia Civil de Barcelona e intérprete telefónico para el SEM** (Sistema de Emergencias Médicas) de inglés, alemán e italiano a español y viceversa

FORMACIÓN

- **Máster en Traducción Científico-Técnica (inglés > español)** en la Universidad Pompeu Fabra de Barcelona
- **Licenciatura en Traducción e Interpretación (inglés/alemán > español/catalán)** en la Universidad Pompeu Fabra de Barcelona
- **Curso online de interpretación simultánea (inglés > español)** con Trágora Formación
- **Curso online de interpretación consecutiva (inglés > español)** con Trágora Formación